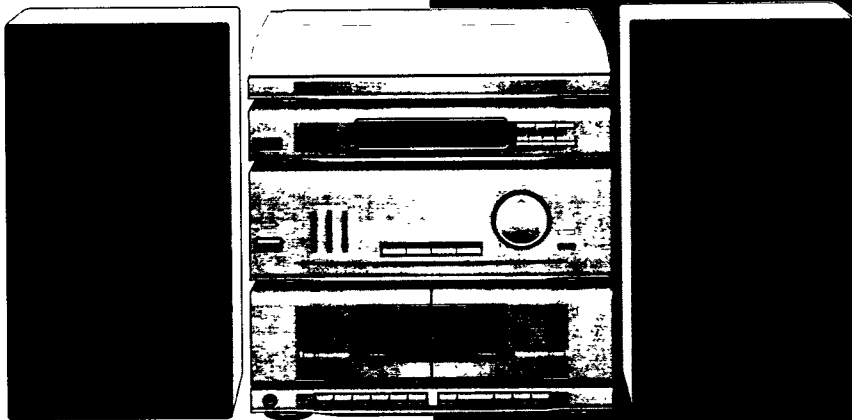


PHILIPS

AS 230/AS 235 Midi System



(MEX) Mexico

NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.



NOM

Garantía página 75

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens bakside.
Observer: Nettbryteren er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

(AUS) Australia

Guarantee page 74

(NZ) New Zealand

Guarantee page 74

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
Audio Electronics Sdn. Berhad – Penang

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo : **Combinación**
 fabricado por : **Audio Electronics Sdn. Berhad**
 en : **Far East**
 marca : **Philips**
 modelos : **AS230/AS235**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en : Penang

Firma:

Khoo Bee Im

Nombre : **Khoo Bee Im**
 Cargo : **Safety Coordinator**

(GB) English

page 3

English

Illustrations pages 76-78

(F) Français

page 11

Français

Illustrations pages 76-78

(D) Deutsch

seite 19

Deutsch

Abbildungen Seiten 76-78

(NL) Nederlands

pagina 27

Nederlands

Afbeeldingen pagina's 76-78

(E) Español

página 35

Español

Ilustraciones páginas 76-78

(I) Italiano

pagina 43

Italiano

Illustrazioni pagine 76-78

(DK) Dansk

side 51

Dansk

Figurer side 76-78

(S) Svenska

sida 58

Svenska

Figurer sidorna 76-78

(SF) Suomi

sivut 65

Suomi

Kuvat sivut 76-78

Installation

INSTALLATION

- Après déballage, enlevez tous les matériaux de protection
- Serrez les deux vis de transport du tourne-disque à fond (Fig.3). Vissez-les dans le sens des aiguilles d'une montre (tourne-disque sur certains modèles)
- Insérez les piles dans la télécommande, comme indiqué sur le compartiment à piles (Fig.4)
- Ne branchez pas l'appareil au secteur avant d'avoir vérifié le voltage du secteur, et avant d'avoir fait toutes les connexions nécessaires
- N'obstruez aucune ventilation et assurez-vous de laisser un espace de quelques centimètres autour de l'appareil pour la ventilation

CONNEXIONS (Fig.2)

- A) Bornes pour enceintes, impédance minimale 8 ohms. Fixez les câbles des enceintes à l'appareil (Voir Fig. 2 et 3).
Enceinte gauche: branchez le fil marron et blanc à la borne +L, et le fil marron à la borne -L
Enceinte droite: répétez le même procédé
- B) CD-TV IN, pour brancher un lecteur de disques compacts, ou pour la chaîne de son d'un poste TV, etc.
- C) Bornes PHONO IN pour brancher un tourne-disque (sur certains modèles)
- D) RC OUT, peut être branché (avec le câble optatif SBC 1103 ou 4822 321 21204) à REMOTE IN sur le lecteur de disques compacts, s'il est muni d'une entrée pour télécommande
- E) Sélecteur GRID (sur certains modèles).
Voir TUNER

- F) Borne pour antenne FM 75 ohms. L'antenne fournie avec l'appareil peut être branchée à cette borne. Réglez la position de l'antenne FM pour une réception optimale. Pour une bonne réception FM stéréo, employez une antenne FM extérieure, ou raccordez-la au réseau câblé de votre maison
- G) Cordon secteur. Ne branchez pas l'appareil au secteur avant d'avoir vérifié si le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond au voltage local AC. Si ce n'est pas le cas, consultez votre fournisseur. La plaque signalétique est placée à l'arrière de l'appareil
- H) Douille PHONO SUPPLY (sur certains modèles), pour brancher un tourne-disque externe sans section d'alimentation propre
- I) Sélecteur de voltage (sur certains modèles). Si votre modèle est muni de ce sélecteur, vérifiez que le réglage corresponde au voltage du secteur local

Mise en place des enceintes

La meilleure place sera trouvée par l'expérience. La reproduction des tonalités graves est meilleure en plaçant les enceintes sur le sol. Le fait de placer les enceintes derrière les rideaux, etc. aura un effet défavorable sur la reproduction. Essayer de les disposer le plus symétriquement possible

Organes De Commande

ORGANES DE COMMANDE

SUR L'APPAREIL (Fig.1)

1 POWER ON/OFF

Pour allumer ou éteindre l'appareil. Pour débrancher l'appareil du secteur, retirez la prise de la douille murale

2 GRAPHIC EQUALIZER (3 BAND)

Pour régler la tonalité

3 Indicateur STANDBY

Clignote lors de l'utilisation de la télécommande

4 REMOTE SENSOR

Pour recevoir les signaux de la télécommande

5 DISPLAY

Pour indiquer le fonctionnement de l'appareil

6 BAND

Pour choisir entre MW (OM), LW (GO) et FM

7 Bouton PRESET DOWN

Pour faire décroître le numéro des présélections, ou pour rappeler les présélections emmagasinées dans la mémoire

8 Bouton PRESET UP

Pour faire croître le numéro des présélections, ou pour rappeler les présélections emmagasinées dans la mémoire

9 TUNING UP

Pour accorder des fréquences supérieures

10 TUNING DOWN

Pour accorder des fréquences inférieures

11 MONO

Pour placer le TUNER (Syntoniseur)(FM uniquement) sur le mode mono

12 Bouton PROGR

Pour programmer les présélections

13 VOLUME

Pour régler l'ampleur du son

14 Bouton HIGH SPEED DUBBING avec indicateur

Pour démarrer ou arrêter le mode de copie à vitesse accélérée

15 Bouton DYNAMIC BASS BOOST avec indicateur

Pour allumer ou éteindre le Bass Boost, pour amplifier les tonalités graves

16 Boutons SOURCE SELECTION

Pour choisir la source sonore:

Bouton TUNER

Pour brancher le mode Radio

Bouton TAPE

Pour brancher le mode Cassette

Bouton PHONO

Pour brancher le mode PHONO

Bouton CD-TV

Pour brancher le mode CD/TV (pour des sources externes, i.e. sons CD ou TV)

17 PLATINE CASSETTE II

18 Commandes PLATINE II (Lecture)

- **Bouton PLAY ▶**: pour démarrer la lecture
- **Bouton REW**: pour rebobiner la bande à vitesse accélérée
- **Bouton WIND**: pour bobiner la bande à vitesse accélérée
- **Bouton STOP/EJECT**: pour arrêter est éjecter la cassette
- **Bouton PAUSE**: pour interrompre l'enregistrement ou la lecture

19 Commandes PLATINE I

- **Bouton RECORD**: pour démarrer l'enregistrement
- **Bouton PLAY ▶**: pour démarrer la lecture
- **Bouton REW**: pour rebobiner la bande à vitesse accélérée
- **Bouton WIND**: pour bobiner la bande à vitesse accélérée
- **Bouton STOP/EJECT**: pour arrêter est éjecter la cassette
- **Bouton PAUSE**: pour interrompre l'enregistrement ou la lecture

20 PHONES

Connexion pour casque (impédance 8-32 ohms)

21 PLATINE CASSETTE I

Organes De Commande

SUR LA TELECOMMANDE (Fig.2)

Utilisation de la télécommande

Avant d'utiliser la télécommande, choisissez toujours la source sonore, i.e. CD, TAPE, TUNER ou PHONO, pour placer la télécommande sur le mode pertinent. L'appareil sera sur ce mode jusqu'à ce qu'une autre source soit choisie

- Branchez RC OUT à REMOTE IN ou RC5 IN sur le lecteur de disques compacts. Pour ce propos, un câble optique SBC 1103 ou 4822 321 21204 est pourvu

1 Bouton STANDBY

2 Boutons VOLUME UP/DOWN

Pour régler l'ampleur du son

3 Bouton SKIP NEXT/PREV

Pour choisir des stations présélectionnées, ou pour faire fonctionner un lecteur de CD

4 Bouton DISC UP/DOWN

Pour choisir les disques dans un changeur de CD

5 Bouton STOP

Pour un lecteur de CD: pour arrêter la lecture

6 Bouton PLAY/PAUSE

Pour un lecteur de CD: pour démarrer et interrompre la lecture

7 Bouton CD

Pour brancher le mode CD

8 Bouton CASS

Pour brancher le mode Cassette

9 Bouton TUNER

Pour brancher le mode Radio

10 Bouton PHONO

Pour brancher le mode PHONO

11 Bouton SEARCH UP/DOWN

Pour accorder les fréquences en mode Radio, et pour chercher les pistes en mode CD

12 Bouton BAND

Pour choisir entre MW (OM), LW (GO) et FM

13 Bouton SHUFFLE

Pour un lecteur de CD: pour lire toutes les pistes d'un CD dans un ordre quelconque

14 Bouton SCAN

Pour explorer les stations présélectionnées, ou les pistes d'un CD

15 REPEAT

Pour un lecteur de CD: pour répéter une piste d'un CD

16 PROG

Pour programmer des stations présélectionnées ou des pistes de CD

SUR LE TOURNE-DISQUE (Fig.3)

1 Adaptateur pour disques de 45 tpm

2 Vis pour transport de protection

3 Levier pour monter ou descendre le bras du tourne-disque

4 Sélecteur 33-45 pour choisir le nombre tpm approprié

5 Crampon fixe pour le bras du tourne-disque

AMPLIFICATEUR

- Appuyez sur POWER 1 pour allumer l'appareil, celui-ci se placera en mode STANDBY. L'indicateur STANDBY 4 s'allume
- Une fois la source sonore choisie (CD-TV, TUNER, TAPE ou PHONO)
 - L'afficheur affichera la source choisie
- Réglez le son à l'aide de VOLUME sur l'appareil (ou ▲ VOLUME ▼ sur la télécommande)
- Réglez la tonalité à l'aide de EQUALIZER
- Pour une amplification des tonalités graves, employez la commande BASS BOOST

Remarques:

- Si vous branchez un casque, les enceintes seront muettes
- Retirez la prise principale de la douille murale afin de couper la tension entièrement

SYNTONISEUR

Syntoniseur

Remarque:

Réseau de radio

Sur certains modèles, le pas d'accord peut être modifié si cela est nécessaire. En Amérique du Nord et en Amérique du Sud, le pas d'accord entre deux fréquences adjacentes (en MW (OM)) est de 10 KHz. Pour le reste du monde il est de 9 KHz.

- Pour passer à 9 KHz.
 - Éteignez l'appareil à l'aide de POWER
 - Appuyez sur le bouton TUNING DOWN et maintenez-le pressé, puis allumez l'appareil à l'aide de POWER. 9 KHz apparaît sur l'afficheur.
 - L'appareil est maintenant sur 9 KHz.
- Pour passer à 10 KHz.
 - Éteignez l'appareil à l'aide de POWER
 - Appuyez sur le bouton TUNING UP et maintenez-le pressé, puis allumez l'appareil à l'aide de POWER. 10 KHz apparaît sur l'afficheur.
 - L'appareil est maintenant sur 10 KHz.

ACCORD

- Appuyez sur TUNER sur l'appareil
 - Choisissez la gamme d'onde à l'aide du bouton BAND
 - MW (OM), LW (GO) ou FM apparaîtront sur l'afficheur
 - Appuyez sur TUNING UP ou DOWN pendant 0.5 secondes ou plus, relâchez ensuite le bouton
 - Le syntoniseur cherchera automatiquement la première station ayant un signal suffisamment fort
 - Répétez ce procédé si vous désirez choisir une autre station, ou si ce n'est pas la station de votre choix
- ou:**
Pour accorder les stations faibles, appuyez sur TUNING UP ou DOWN brièvement jusqu'à ce que vous lisiez la fréquence correcte, ou que la réception soit bonne
- Branchez sur MONO s'il y a une interférence pendant la réception FM stéréo

PRESELECTIONS

Vous pouvez emmagasiner jusqu'à vingt présélections dans la mémoire. Lorsque vous accordez une présélection, son numéro de mémorisation apparaît sur l'afficheur, à côté de la fréquence

EMMAGASINAGE DES PRESELECTIONS

Choisissez la fréquence voulue (MW(OM), LW(GO), ou FM) à l'aide du bouton BAND

Pour emmagasiner une station MW(OM), LW(GO), ou FM:

- Pressez PROG une fois
 - L'afficheur affiche PROGR
- A l'aide de TUNING UP ou TUNING DOWN, sur l'appareil accordez la station voulue
 - Pressez le bouton pour numéroter les présélections (de 0 à 19), en employant les boutons TUNING UP ou TUNING DOWN, afin d'emmagasiner la station dans la mémoire
- Pressez PROG à nouveau
 - La fréquence, le numéro de présélection et le réglage stéréo sont désormais dans la mémoire

Remarques:

- L'emmagasinage d'une station dans la mémoire efface automatiquement n'importe quelle station emmagasinée au préalable, sous le même numéro de présélection

ACCORD DES PRESELECTIONS

- Choisissez un numéro de 0 à 19 à l'aide de PRESET UP ou PRESET DOWN sur l'appareil, ou en pressant SKIP NEXT/SKIP PREVIOUS sur la télécommande
 - Le numéro de présélection, la fréquence et la gamme (MW(MO), LW(GO) ou FM) apparaîtront sur l'afficheur
 - L'appareil accordera la station affichée

TOURNE-DISQUE

- Pressez le bouton PHONO
- Posez un disque sur le plateau. Pour les disques ayant un trou trop grand, employez un adaptateur [1]
- Elevez la protection de l'aiguille en la tirant vers l'avant
- Employez le sélecteur [4] pour choisir la vitesse correcte
- Assurez-vous que le bras ne soit pas fixé avec l'attache [5]
- Placez le levier [3] sur la position ▼ correcte
- Déplacez le bras de son support vers l'intérieur. Le tourne-disque se met en marche. Placez le bras au-dessus de la piste choisie
- Placez le levier [3], avec attention, sur la position ▼ voulue. La lecture du disque démarre
- La lecture peut être interrompue en ramenant le levier [3] à sa position ▼. Pour continuer, déplacez-le à nouveau
- Le tourne-disque s'arrête automatiquement à la fin du disque, et le bras revient sur son support
- Il est possible de l'arrêter à n'importe quel moment. Rammener le levier [3] à sa position ▼ et déplacez le bras vers l'extérieur. Lorsque vous atteindrez le support, le tourne-disque s'arrêtera
- Placez le levier [3] sur sa position ▼, fixez le bras et replacez la protection sur l'aiguille

Remarques:

Si le mécanisme automatique qui ramène le bras sur son support ne marche pas après la première lecture, avec la main bougez le bras vers le centre du disque. Le mécanisme sera ainsi activé, et le bras reviendra. Surtout ne forcez pas. Une fois que le mécanisme est activé de cette façon, il fonctionnera automatiquement par la suite

Platines Casette

PLATINES CASSETTE

INFORMATION GENERALE

Droits d'auteur

L'enregistrement n'est permis que dans la mesure où les droits d'auteur, ou d'un tiers, ne sont pas enfreints

- L'enregistrement n'est possible que sur la platine I
- La bande est fixée dans la cassette à l'aide d'une bande amorce aux deux extrémités, rien ne sera enregistré pendant six ou sept secondes
- Pour l'enregistrement des cassettes IEC type 1 peuvent être employées
- Le niveau d'enregistrement est réglé automatiquement, indépendamment de la position de VOLUME
- Un effacement accidentel peut être prévenu en cassant l'ergot du coin supérieur gauche de la partie arrière de la cassette (Voir fig.12). Cette protection peut être annulée en plaçant un morceau de ruban adhésif sur l'orifice
- Rangez les cassettes à une température ambiante et ne les placez pas à proximité d'aimants ni de transformateurs, i.e. TV ou boîtes à enceintes

Pour le Royaume Uni uniquement: L'enregistrement et la lecture ont besoin d'un consentement (cf. Copyright Act 1956 et The Performer's Protection Acts 1958 et 1972)

INSERTION D'UNE CASSETTE

- Pressez STOP•EJECT sur les platines I ou II
 - Le compartiment à cassettes s'ouvre
- Insérez une cassette dans le compartiment avec la partie ouverte vers le bas, et la bobine pleine à gauche
- Fermez le compartiment à cassette

ENREGISTREMENT A PARTIR D'UNE AUTRE SOURCE SONORE

- Pressez TUNER, PHONO, ou CD•TV pour choisir la source sonore
- Placez une cassette dans la platine I
- Pressez RECORD pour démarrer l'enregistrement
 - Quand la bande atteint sa fin, elle s'arrête
- Pour interrompre l'enregistrement, pressez PAUSE
- Pour continuer à enregistrer, pressez PAUSE à nouveau
- Pressez STOP•EJECT si vous désirez arrêter l'enregistrement avant la fin de la bande

Attention:

Pendant l'enregistrement, il n'est pas recommandable de bobiner ou de rebobiner à vitesse accélérée la bande dans la platine II

COPIE DE CASSETTES

- Placez la cassette vierge dans la platine I, et la cassette enregistrée dans la platine II
 - Assurez-vous que les deux cassettes aient les bobines pleines à gauche.
- Pressez HIGH-SPEED DUBBING si vous désirez enregistrer à vitesse accélérée.
- Pressez le bouton PAUSE sur la platine I, puis le bouton RECORD
- Pressez PLAY sur la platine II pour déclencher la copie.
 - La touche PAUSE sur la platine I sera automatiquement relâchée
 - Quand les cassettes atteindront leur fin, la copie s'arrêtera.
- Si vous désirez enregistrer l'autre côté de la cassette, tournez les deux cassettes afin que la copie puisse continuer.

LECTURE

Lecture d'une cassette

- Pressez la touche TAPE sur l'appareil (ou sur la télécommande).
- Insérez la cassette dans la platine I ou II.
- Pressez la touche PLAY ► pour démarrer la lecture
 - La lecture s'arrêtera lorsque la bande arrivera à la fin.
- Pressez STOP•EJECT si vous désirez arrêter la lecture avant la fin de la bande.

Platines Cassette

Lecture continue de deux cassettes

- Pressez la touche **TAPE** sur l'appareil ou sur la télécommande.
- Insérez des cassettes enregistrées dans les platines **I** et **II**.
- Pressez d'abord la touche **PLAY ▶** sur la platine **II**, pressez ensuite les touches **PLAY ▶** puis **PAUSE** sur la platine **I**
 - La lecture commencera sur la platine **II**.
- La lecture s'arrête lorsque la bande, dans la platine **II**, arrive à la fin.
 - La touche **PAUSE** sera alors automatiquement relâchée et la lecture continuera sur la platine **I**.
- Pressez **STOP•EJECT** si vous désirez arrêter la lecture avant que les bandes dans les platines **I** ou **II** touchent leur fin.

BOBINAGE

- Pressez **REW** pour rebobiner la bande à vitesse accélérée.
- Pressez **WIND** pour un bobiner la bande à vitesse accélérée
- Pressez **STOP•EJECT** pour arrêter le bobinage ou le rebobinage, ou avant la fin de la bande.

ENTRETIEN

L'ENSEMBLE DE LA CHAÎNE

- Une peau de chamois humidifiée (avec de l'eau) est suffisante pour nettoyer le boîtier de l'appareil et les pièces adjointes.
- N'employez aucun produit de nettoyage contenant de l'alcool, du diluant, de l'ammoniac ou n'importe quel autre produit abrasif.

LE TOURNE-DISQUE

- Le tourne-disque n'a pas besoin d'entretien puisqu'il est muni de coussinets auto-lubrifiants
- La pièce de l'aiguille est un tout, elle s'enlève et se remplace entièrement (Voir Fig. 7 et 8). Pressez avec attention la partie avant de la pièce de l'aiguille vers le bas, jusqu'à ce qu'elle lâche. Placez à cet endroit une nouvelle pièce. Poussez-la vers le haut jusqu'à ce que sentiez, et que vous entendiez, un dé clic indiquant que l'aiguille est en place
- Le couvre-poussière est muni de pivots de friction. Il peut être placé sur n'importe quelle position. Si ce n'est pas le cas, serrez avec attention les vis, Fig.2. Les pivots ne doivent pas être lubrifiés

LES PLATINES CASSETTE

- Afin d'assurer un bon enregistrement ainsi qu'une bonne qualité de lecture, nettoyez les têtes magnétiques A et B, les cabestans C et les gallets presseurs D (Fig.14) toutes les 15 heures d'utilisation.
- Utilisez une cassette de nettoyage ou un coton-tige imbibé d'alcool.
- Le mécanisme d'entraînement ne doit pas être lubrifié.

PANNES ET CAUSES PROBABLES

- Si vous avez un problème, vérifiez les points de la liste ci-dessous avant de faire réparer l'appareil. Si celle-ci n'est d'aucun secours, adressez-vous à votre fournisseur.

PROBLEMES AVEC LES PLATINES CASSETTE

Ces problèmes sont généralement provoqués par de la poussière ou de la saleté déposées sur les têtes magnétiques. Essayez de les résoudre en les nettoyant.

PROBLEMES AVEC L'ENSEMBLE DE LA CHAÎNE

Des charges électrostatiques peuvent provoquer des phénomènes inattendus. Essayez de les éliminer en débranchant quelques instants l'appareil.

Cet appareil est conforme aux normes relatives aux interférences radio, stipulées dans la Réglementation de la CE (Communauté Européenne)

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties: C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140, New South Wales**

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller,
Philips New Zealand Ltd.
P.O. Box 41.021
Auckland
(09) 84 44 160**

GARANTIA PARA MEXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de esté instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con

**Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,
03100 MÉXICO, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**



This sign on the packaging
is only meant for Germany.

Dieses Zeichen auf der Verpackung
gilt nur für Deutschland.

Le symbole sur l'emballage
n'a que du sens en Allemagne.

Dit symbool op de verpakking
is alleen van toepassing in Duitsland.

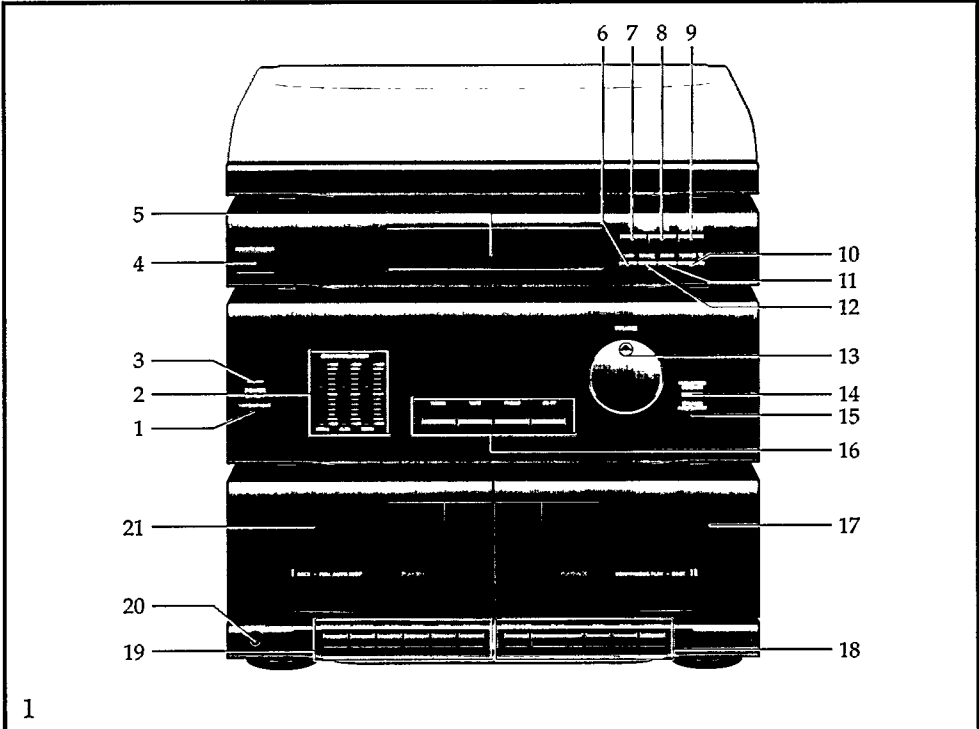
Esta señal en el paquete
es válida sólo para Alemania.

Questo simbolo sull'imballo
è destinato solo alla Germania.

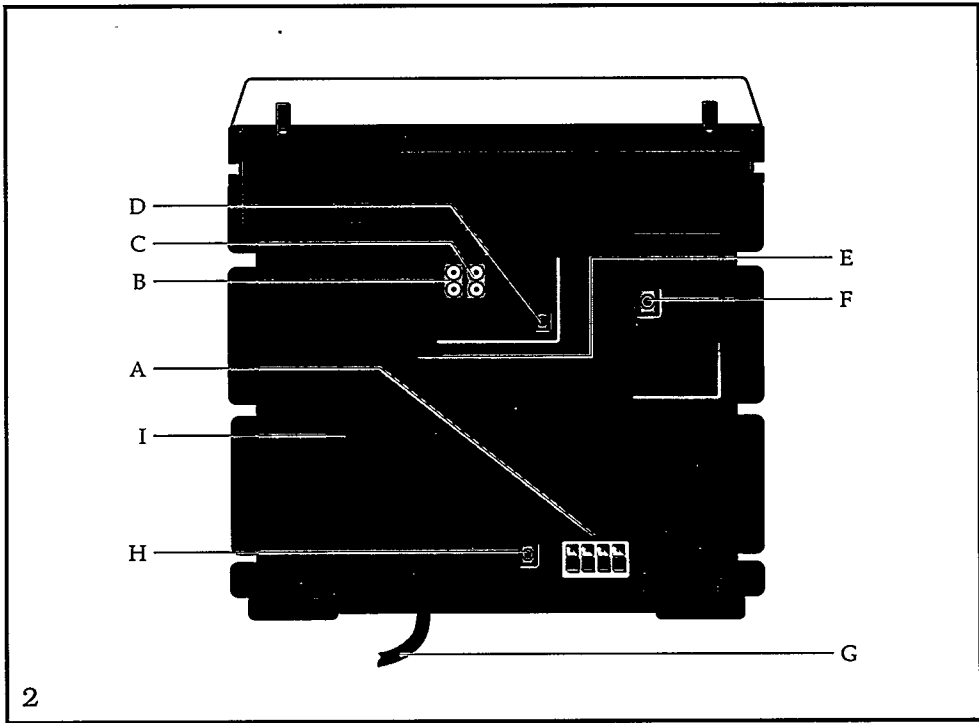
Dette mærke på indpakningen
gælder kun for Tyskland.

Detta märke på emballaget är
endast avsett för Tyskland.

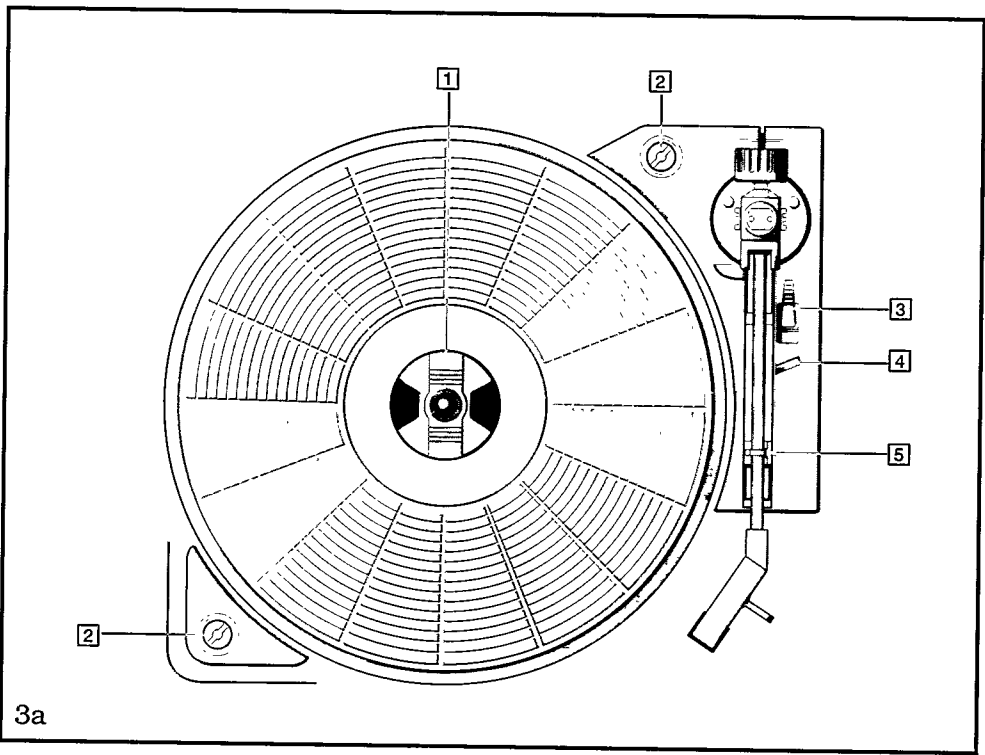
Tämä pakkausessa oleva merkintä on
tarkoitettu ainoastaan saksaa varten.



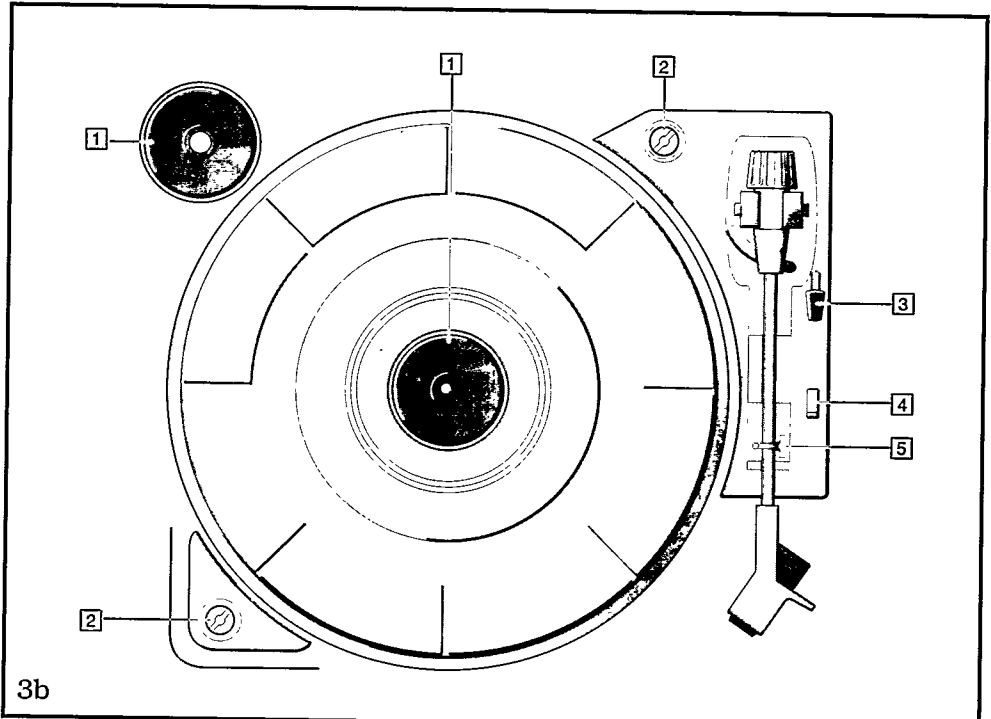
1



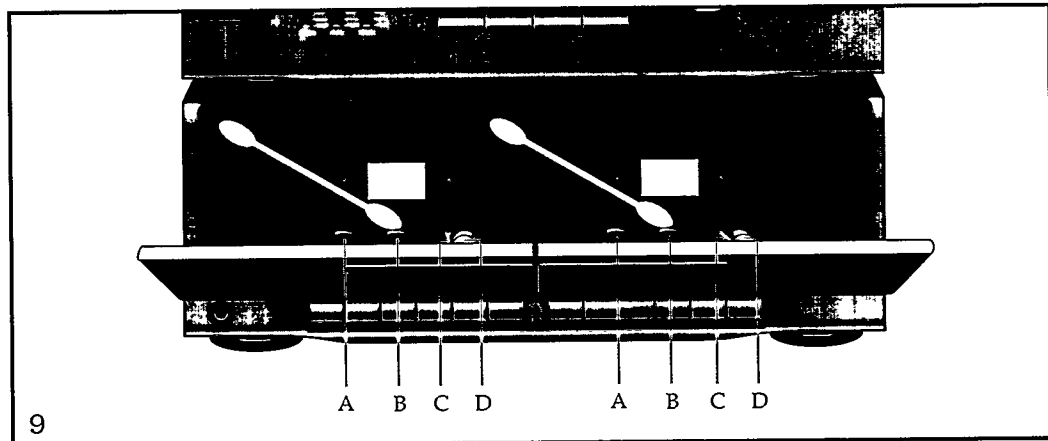
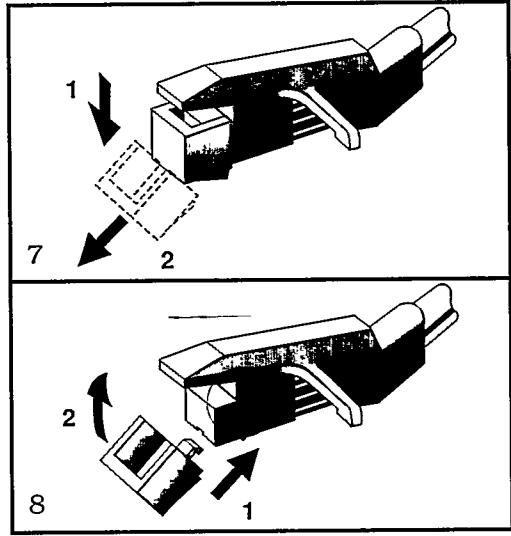
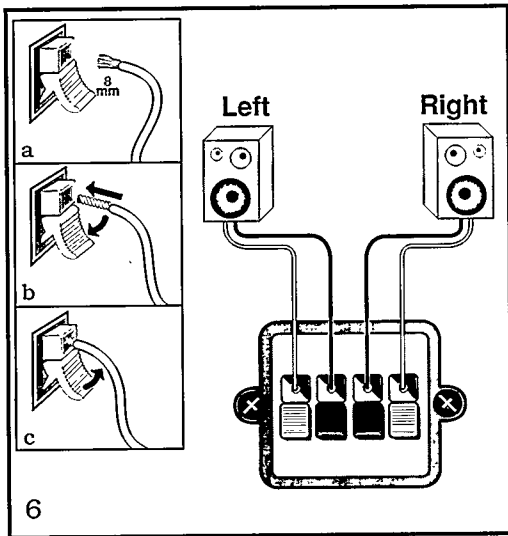
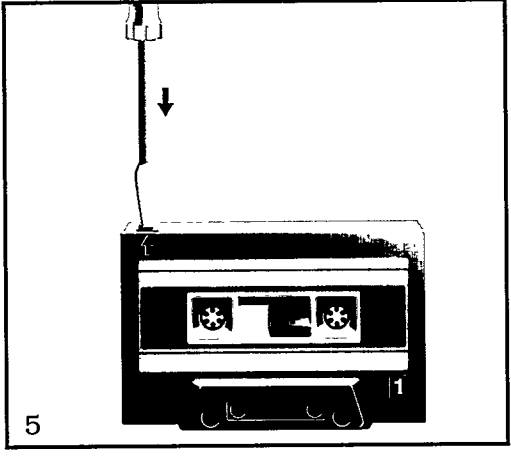
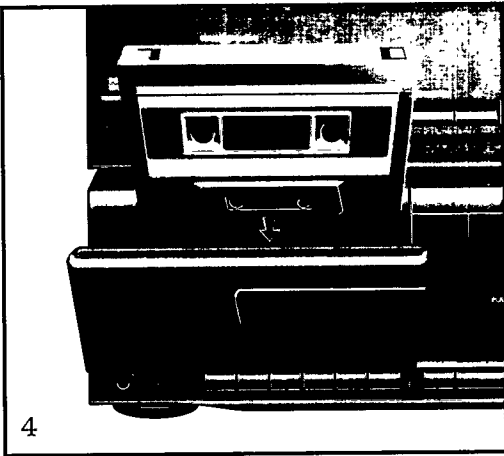
2



3a

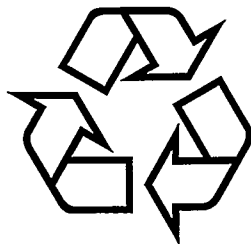


3b





AS 230
AS 235



3141 016 11701

Printed in Malaysia